

2012

## CHAPTER 34

### **An Act to Amend the Oil and Natural Gas Act**

*Assented to June 13, 2012*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Oil and Natural Gas Act, chapter O-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended*

*(a) by repealing the definition “lease” and substituting the following:*

“lease” means

*(a) when used as a noun, a lease granted for oil and natural gas rights under section 27 or 27.1, and includes a consolidated lease granted under section 32.1, and*

*(b) when used as a verb, to transfer an interest in Crown Lands;*

*(b) in the definition “well licence” by striking out “granted pursuant to the regulations” and substituting “granted under section 16.2”.*

**2** *The Act is amended by adding after section 16 the following:*

## CHAPITRE 34

### **Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz naturel**

*Sanctionnée le 13 juin 2012*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L’article 1 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié*

*a) par l’abrogation de la définition « bail » et son remplacement par ce qui suit :*

« bail » désigne un bail d’exploitation de pétrole et de gaz naturel accordé en vertu de l’article 27 ou 27.1 et s’entend également d’un bail de concessions unifiées accordé en vertu de l’article 32.1;

*b) à la définition « permis de forage », par la suppression de « délivré en conformité du règlement » et son remplacement par « accordé en vertu de l’article 16.2 ».*

**2** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 16 :*

**On-shore well licence**

**16.1** Sections 16.2 to 16.8 apply to on-shore well licences.

**Granting of well licence**

**16.2(1)** The Minister may grant a well licence to an applicant if the Minister is satisfied with the drilling program proposed by the applicant and the applicant has complied with the other requirements of section 16.3.

**16.2(2)** The Minister may impose the terms and conditions on a well licence that the Minister considers appropriate.

**Application for well licence**

**16.3** An application for a well licence shall be on a form provided by the Minister and shall be accompanied by the following:

- (a) the fee prescribed by regulation;
- (b) the security deposit prescribed by regulation;
- (c) the applicant's proposed drilling program; and
- (d) any information prescribed by regulation.

**Amendment of well licence**

**16.4(1)** A well licensee may apply to the Minister for an amendment to the well licence or for an amendment to any term or condition imposed on the licence.

**16.4(2)** An application under subsection (1) shall be on a form provided by the Minister.

**16.4(3)** An application to amend a well licence with respect to either of the following matters shall be accompanied by the fee prescribed by regulation:

- (a) changing the name of the well licensee; or
- (b) changing the name of the well.

**Transfer of well licence**

**16.5(1)** A well licence is not transferable without the written approval of the Minister.

**Permis de forage terrestre**

**16.1** Les articles 16.2 à 16.8 s'appliquent aux permis de forage terrestres.

**Accord d'un permis de forage**

**16.2(1)** Le Ministre peut accorder un permis de forage s'il juge que le programme de forage proposé par le requérant est satisfaisant et que ce dernier a rempli toutes les autres exigences de l'article 16.3.

**16.2(2)** Le Ministre peut assortir le permis de forage des modalités et des conditions qu'il estime indiquées.

**Demande de permis de forage**

**16.3** La demande de permis de forage est présentée au moyen de la formule fournie par le Ministre et est accompagnée de ce qui suit :

- a) des droits prescrits par règlement;
- b) du dépôt de garantie prescrit par règlement;
- c) du programme de forage proposé par le requérant;
- d) de tout renseignement exigé par les règlements.

**Modification d'un permis de forage**

**16.4(1)** Le titulaire d'un permis de forage peut en demander la modification au Ministre ou demander la modification d'une modalité ou d'une condition de son permis.

**16.4(2)** La demande prévue au paragraphe (1) est présentée au moyen de la formule fournie par le Ministre.

**16.4(3)** La demande de modification du permis de forage sur l'un ou l'autre des objets suivants doit être accompagnée des droits prescrits par règlement :

- a) le changement de nom du titulaire;
- b) le changement de nom du puits.

**Transfert d'un permis de forage**

**16.5(1)** Le permis de forage ne peut faire l'objet d'un transfert sans l'approbation écrite du Ministre.

**16.5(2)** An application to obtain the approval of the Minister to transfer a well licence shall be on a form provided by the Minister and shall be accompanied by the following:

- (a) the fee prescribed by regulation; and
- (b) the security deposit prescribed by regulation.

#### **Cancellation of well licence**

**16.6(1)** If a well licensee violates or fails to comply with a provision of this Act or the regulations or with a term or condition imposed on the licence, the Minister may give written notice to the well licensee specifying the violation or non-compliance and setting out a schedule for compliance.

**16.6(2)** Unless the well licensee remedies the violation or non-compliance to the satisfaction of the Minister in accordance with the schedule for compliance, the Minister may cancel the well licence.

**16.6(3)** When the Minister cancels a well licence, the well licensee continues to be liable for any obligation for which the licensee was liable under this Act or the regulations immediately before the cancellation.

#### **Return of security deposit**

**16.7** If a well licensee transfers a well licence or abandons a well to the satisfaction of the Minister, the security deposit shall be returned to that well licensee.

#### **Prior approvals, well licences, fees and security deposits**

**16.8(1)** A well licence or an approval concerning a well granted before the commencement of this section by the Minister or his or her predecessors shall be deemed to have been validly granted and is confirmed and ratified.

**16.8(2)** A fee or a security deposit collected by the Minister or his or her predecessors with respect to a well licence or an approval concerning a well that was granted before the commencement of this section shall be deemed to have been validly collected and is confirmed and ratified.

**16.8(3)** Any act or thing done by the Minister of Finance before the commencement of this section with respect to a security deposit to defray the cost of, or the cost incidental to, the work of control, completion, suspension or

**16.5(2)** La demande d'approbation au transfert du permis de forage est présentée au moyen de la formule fournie par le Ministre et est accompagnée de ce qui suit :

- a) des droits prescrits par règlement;
- b) du dépôt de garantie prescrit par règlement.

#### **Annulation d'un permis de forage**

**16.6(1)** Dans le cas où un titulaire de permis de forage contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi ou des règlements ou à une modalité ou à une condition du permis, le Ministre peut lui adresser un avis écrit lui signalant le non-respect et l'échéancier qui lui est donné pour y remédier.

**16.6(2)** Le Ministre peut annuler le permis de forage à moins que son titulaire ne remédie au non-respect à la satisfaction du Ministre conformément à l'échéancier qui lui a été donné.

**16.6(3)** L'annulation du permis de forage par le Ministre ne libère en aucune façon son titulaire des obligations auxquelles il était tenu sous le régime de la présente loi ou des règlements immédiatement avant l'annulation.

#### **Retour du dépôt de garantie**

**16.7** Le Ministre retourne le dépôt de garantie au titulaire d'un permis de forage qui a abandonné un puits à la satisfaction du Ministre ou à l'auteur du transfert d'un permis de forage.

#### **Approbations, permis de forage, droits et dépôts de garantie antérieurs**

**16.8(1)** Un permis de forage ou une approbation relative à un puits donnée par le Ministre ou l'un de ses prédécesseurs avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé avoir été accordé validement et est confirmé et ratifié.

**16.8(2)** Un droit ou un dépôt de garantie perçu ou reçu par le Ministre ou l'un de ses prédécesseurs quant à un permis de forage ou quant à une approbation relative à un puits donnée avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé avoir été perçu et reçu validement et est confirmé et ratifié.

**16.8(3)** Tout ce qui a été fait par le ministre des Finances avant l'entrée en vigueur du présent article quant à un dépôt de garantie pour couvrir les coûts des travaux de contrôle, de complétion, de suspension ou d'abandon à la sa-

abandonment of the well to the satisfaction of the Minister shall be deemed to have been validly done and is confirmed and ratified.

**16.8(4)** No action or other proceeding to question or in which is questioned the validity of the well licences, approvals, fees and security deposits referred to in subsections (1) and (2), or the authority of the Minister to grant those well licences and approvals or collect those fees and security deposits, shall lie or be instituted against the Crown in right of the Province, the Minister or a person designated to act on behalf of the Minister, if the Minister acted in good faith.

**16.8(5)** No action or other proceeding to question or in which is questioned the validity of the actions or things done by the Minister of Finance under subsection (3) shall lie or be instituted against the Crown in right of the Province, the Minister of Finance or a person designated to act on behalf of the Minister of Finance, if the Minister of Finance acted in good faith.

### **3 Section 20 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**20(1)** An on-shore licence to search is valid for a term of three years and may be renewed for a maximum of two consecutive one year periods, with each renewal subject to the Minister's approval, as provided for in the regulations, and subject to the terms and conditions that the Minister imposes on the granting of each renewal.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**20(1.1)** An application under subsection (1) for the renewal of an on-shore licence to search shall be made to the Minister at least thirty days prior to the expiry date of the licence to search or of the renewed licence to search.

### **4 Subsection 21(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**21(1)** During the initial term and renewal periods of a licence to search, the licensee shall do or cause to be done on the area for which the licence to search was granted, exploratory work to the satisfaction of the Minister in an amount prescribed by regulation.

tisfaction du Ministre ainsi que les coûts accessoires est réputé avoir été fait validement et être confirmé et ratifié.

**16.8(4)** Est irrecevable toute action ou toute instance contre la Couronne du chef de la province ou le Ministre ou une personne qui a agi au nom de ce dernier et qui met en question la validité des permis de forage, des approbations, des droits et des dépôts de garantie visés par les paragraphes (1) et (2) ou l'autorité du Ministre quant à l'accord des permis de forage, quant aux approbations ou quant à la perception des droits ou la réception des dépôts de garantie si cela a été fait de bonne foi.

**16.8(5)** Est irrecevable toute action ou toute instance contre la Couronne du chef de la province ou le ministre des Finances ou toute personne qui a agi au nom de ce dernier et qui met en question la validité de ce qui fait l'objet du paragraphe (3) si cela a été fait de bonne foi.

### **3 L'article 20 de la Loi est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**20(1)** Un permis de recherche terrestre est valable pour trois ans et peut être renouvelé pour un an selon ce que prévoient les règlements et ce, jusqu'à concurrence de deux renouvellements consécutifs et le Ministre peut, à chaque renouvellement, assortir le permis de modalités et de conditions.

*b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :*

**20(1.1)** La demande de renouvellement de permis de recherche terrestre prévue au paragraphe (1) est présentée au Ministre au moins trente jours avant l'expiration du permis ou du permis renouvelé.

### **4 Le paragraphe 21(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**21(1)** Le titulaire d'un permis de recherche doit, pendant la durée de son permis ou de son permis renouvelé, exécuter ou faire exécuter dans le périmètre couvert par son permis, des travaux d'exploration à la satisfaction du Ministre d'une valeur correspondant au montant prévu par règlement.

**5** *The Act is amended by adding after section 21 the following:*

**REDISTRIBUTION OF WORK REQUIREMENTS**

**Redistribution of work requirements**

**21.01(1)** In accordance with the regulations and on payment of the prescribed fee, a licensee may apply to the Minister for a redistribution of the expenditures required for exploratory work among one or more on-shore licences to search if

- (a) the on-shore licences to search are held by the same licensee,
- (b) the on-shore licences to search have the same date of issuance and expiry, and
- (c) the licensee has done or caused to be done exploratory work under each on-shore licence to search that meets or exceeds the minimum expenditures required for exploratory work prescribed by regulation for the term of that licence to search.

**21.01(2)** On application, the Minister may redistribute the portion of the expenditures incurred by the licensee that exceed the minimum expenditure required for exploratory work prescribed by regulation among one or more on-shore licences to search held by the licensee.

**6** *Section 31 of the Act is amended*

- (a) *by renumbering the section as subsection 31(1);*
- (b) *by adding after subsection (1) the following:*

**31(2)** A lessee may not make an application under subsection (1) with respect to a consolidated lease.

**7** *The Act is amended by adding after section 32 the following:*

**CONSOLIDATED LEASES**

**Consolidated leases**

**32.1(1)** A lessee may apply to the Minister in writing for a consolidated lease by which the lease areas included in more than one lease will be grouped as a single lease area.

**5** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 21 de ce qui suit :*

**RÉAFFECTATION DES DÉPENSES DE TRAVAUX**

**Réaffectation des dépenses de travaux**

**21.01(1)** Le titulaire d'un permis de recherche peut, conformément aux règlements et sur paiement du droit prescrit, demander au Ministre une réaffectation des dépenses de travaux d'exploration auxquels il est tenu vers un ou plusieurs autres de ses permis de recherche terrestre si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le demandeur est titulaire de tous les permis de recherche terrestre touchés par la réaffectation;
- b) tous les permis de recherche terrestre touchés par la réaffectation ont été accordés à la même date et ils ont tous la même date d'expiration;
- c) la valeur des dépenses de travaux d'exploration faites pour chacun des permis de recherche touchés répond aux exigences minimales prescrites par règlement pour la durée de ce permis ou les dépasse.

**21.01(2)** Le Ministre peut, si demande lui en est faite, réaffecter la tranche des dépenses de travaux d'exploration qui ont été effectués et qui dépasse la valeur minimale requise par règlement vers un ou plusieurs autres de ses permis de recherche terrestre.

**6** *L'article 31 de la Loi est modifié*

- a) *par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 31(1);*
- b) *par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :*

**31(2)** Un concessionnaire ne peut faire la demande prévue au paragraphe (1) quant à un bail de concessions unifiées.

**7** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 32 de ce qui suit :*

**BAIL DE CONCESSIONS UNIFIÉES**

**Bail de concessions unifiées**

**32.1(1)** Un concessionnaire peut demander un bail de concessions unifiées par lequel les concessions de plusieurs baux seront groupées en une seule concession.

**32.1(2)** The Minister may grant a lessee a consolidated lease if

- (a) the leases proposed to be consolidated are held by the same lessee, and
- (b) the lease areas are contiguous.

**32.1(3)** Before the Minister grants a consolidated lease, the Minister shall require the lessee to do the following:

- (a) deposit with the Minister of Finance an amount at least equivalent to the work requirement prescribed by regulation for the first year of the term of the consolidated lease; and
- (b) pay to the Minister of Finance the annual rent prescribed by regulation for the first year of the term of the consolidated lease, less any annual rent previously paid for that period, or a portion of that period, with respect to a lease area grouped under the consolidated lease.

**8** *Section 58 of the Act is amended by striking out “A fee collected” and substituting “A fee or administrative penalty imposed”.*

**9** *The Act is amended by adding after section 58 the following:*

#### ADMINISTRATIVE PENALTIES

##### Definitions of “Director” and “Minister”

**58.1** The following definitions apply in sections 58.2 to 58.7.

“Director” means the Director of Administrative Penalties designated by the Minister to manage administrative penalties under this Act. (*directeur*)

“Minister” means the Minister of Natural Resources and does not include a person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

##### Administrative penalty and offence

**58.2(1)** A person subject to an administrative penalty shall not be charged with an offence in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty.

**32.1(2)** Le Ministre peut accorder au concessionnaire un bail de concessions unifiées si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le demandeur est le concessionnaire de tous les baux touchés;
- b) les concessions en question sont contiguës.

**32.1(3)** Le Ministre doit, avant d’accorder un bail de concessions unifiées, exiger du concessionnaire tout ce qui suit :

- a) qu’il dépose auprès du ministre des Finances un montant au moins équivalent à la valeur minimale des dépenses de travaux requise par règlement pour la première année du bail de concessions unifiées;
- b) qu’il verse au ministre des Finances le loyer prescrit par règlement pour la première année de la durée du bail de concessions unifiées moins les sommes déjà versées en loyer annuel pour la même période ou une partie de celle-ci quant à une concession englobée par le bail de concessions unifiées.

**8** *L’article 58 de la Loi est modifié par la suppression de « Les droits imposés en application de la présente loi » et son remplacement par « Les droits à verser et les pénalités administratives sous le régime de la présente loi ».*

**9** *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 58 de ce qui suit :*

#### PÉNALTÉS ADMINISTRATIVES

##### Définitions de « Directeur » et de « Ministre »

**58.1** Les définitions suivantes s’appliquent aux articles 58.2 à 58.7.

« directeur » s’entend de la personne que le ministre nomme directeur des pénalités administratives chargé de l’administration des pénalités administratives aux termes de la présente loi. (*Directeur*)

« Ministre » s’entend du ministre des Ressources naturelles et non de son représentant. (*Minister*)

##### Pénalité administrative et infraction

**58.2(1)** Quiconque est sous le coup d’une pénalité administrative ne peut être poursuivi pour infraction suite au non-respect qui a donné lieu à la pénalité administrative.

**58.2(2)** A person charged with an offence shall not be subject to an administrative penalty in respect of the same incident that gave rise to the charge.

**Notice of administrative penalty**

**58.3(1)** If the Director believes, on reasonable and probable grounds, that a person has violated or failed to comply with a provision of this Act or the regulations that is prescribed by regulation or a term or condition of a licence to search, lease, geophysical licence, geophysical permit or well licence, the Director may issue a notice of administrative penalty requiring the person to pay an administrative penalty.

**58.3(2)** The Director shall serve a notice of administrative penalty on the person to whom it is directed in the manner in which personal service may be made under the Rules of Court.

**58.3(3)** The notice of administrative penalty shall include the following information:

- (a) the name of the person required to pay the administrative penalty;
- (b) the provision of this Act or the regulations, the term or the condition that the person violated or failed to comply with and the date on which the violation or failure to comply occurred;
- (c) the amount of the administrative penalty;
- (d) when and how the administrative penalty must be paid; and
- (e) information with respect to the person's right to request a review of the Director's decision under section 58.4.

**58.3(4)** A notice of administrative penalty shall not be issued more than one year after the Director first had knowledge of the violation or failure to comply.

**Review of administrative penalty**

**58.4(1)** A person who receives a notice of administrative penalty may request that the Minister review the Director's decision to issue the notice by applying to the Minister within 15 days after being served with the notice.

**58.4(2)** The Minister shall conduct the review requested under subsection (1) in accordance with the regulations.

**58.2(2)** La personne poursuivie pour infraction ne peut tomber sous le coup d'une pénalité administrative suite au non-respect qui a donné lieu à la poursuite pour infraction.

**Avis de pénalité administrative**

**58.3(1)** Si le directeur a des motifs raisonnables de croire qu'une personne a contrevenu ou omis de se conformer à une disposition de la présente loi ou des règlements qui fait partie de la liste prescrite à cet effet par les règlements, à une modalité ou à une condition d'un permis de recherche, d'un bail, d'une licence de prospection géophysique, d'un permis de travaux géophysiques ou d'un permis de forage, il peut délivrer un avis de pénalité administrative qui lui en exige le paiement.

**58.3(2)** Le directeur signifie l'avis de pénalité administrative à son destinataire selon un des modes relatifs à la signification personnelle prévus aux Règles de procédure.

**58.3(3)** L'avis de pénalité administrative doit indiquer ce qui suit :

- a) le nom de la personne de qui on exige le paiement de la pénalité administrative;
- b) la disposition de la présente loi ou des règlements ou la modalité ou la condition à laquelle il a contrevenu ou ne s'est pas conformé et la date de la contravention ou de l'omission;
- c) le montant de la pénalité administrative;
- d) quand et comment la pénalité administrative doit être payée;
- e) des renseignements sur son droit à la révision de la décision du directeur prévue à l'article 58.4.

**58.3(4)** Un avis de pénalité administrative ne peut être délivré plus d'un an après que le directeur ait pris connaissance de la contravention ou de l'omission.

**Révision d'une pénalité administrative**

**58.4(1)** Le destinataire d'un avis de pénalité administrative peut demander au Ministre la révision de la décision de délivrer l'avis de pénalité administrative dans les quinze jours de la signification de l'avis en question.

**58.4(2)** Le Ministre procède à la révision demandée aux termes du paragraphe (1) conformément aux règlements.

**58.4(3)** Following the review of the Director's decision, the Minister may confirm, vary or revoke the Director's decision.

**58.4(4)** A decision of the Minister under this section is final.

#### **Payment of administrative penalty**

**58.5(1)** If a person who receives a notice of administrative penalty does not apply for a review under section 58.4, the person shall pay the administrative penalty set out in the notice within 30 days after the day the notice is served.

**58.5(2)** If a person who receives a notice of administrative penalty applies for a review under section 58.4, and the Minister confirms or varies the Director's decision, the person shall pay the administrative penalty set out in the Minister's decision within 30 days after the Minister makes the decision.

**58.5(3)** For the purposes of this Act only, a person who pays an administrative penalty shall be deemed to have violated or failed to comply with the provision of this Act or the regulations, the term or the condition in respect of which the payment was made.

#### **Maximum administrative penalty**

**58.6** The amount of the administrative penalty required under section 58.3 to be paid shall be determined in accordance with the regulations and shall not exceed \$1,000,000.

#### **Failure to pay administrative penalty**

**58.7** If a person who is required to pay an administrative penalty under subsection 58.5(1) or (2) fails to do so,

(a) the notice of administrative penalty or the Minister's decision, as the case may be, may be filed in The Court of Queen's Bench of New Brunswick and, when filed, becomes a judgment of the Court and may be enforced as a judgment obtained in the Court by the Crown against the person named in the notice or the decision for a debt of the amount specified in the notice or decision,

(b) the Minister may suspend any licence to search, lease, geophysical licence, geophysical permit or well licence held by the person until the administrative pen-

**58.4(3)** Le Ministre peut, à la suite de la révision, confirmer, modifier ou révoquer la décision du directeur.

**58.4(4)** La décision du Ministre rendue aux termes du présent article est finale.

#### **Paiement de la pénalité administrative**

**58.5(1)** Le destinataire d'un avis de pénalité administrative qui n'en demande pas la révision comme prévu à l'article 58.4, doit payer la pénalité administrative indiquée à l'avis dans un délai de trente jours de sa signification.

**58.5(2)** Le destinataire d'un avis de pénalité administrative qui en demande la révision comme prévu à l'article 58.4, doit payer la pénalité administrative décidée par le Ministre dans un délai de trente jours.

**58.5(3)** Pour les fins de la présente loi seulement, la personne qui paie la pénalité administrative est réputée avoir contrevenu ou omis de se conformer à la disposition de la présente loi ou des règlements ou à la modalité ou la condition pour laquelle elle a payé la pénalité administrative.

#### **Montant maximal de la pénalité administrative**

**58.6** Le montant de la pénalité administrative exigée en vertu de l'article 58.3 est déterminé conformément aux règlements et il ne peut dépasser 1 000 000 \$.

#### **Défaut de paiement de la pénalité administrative**

**58.7** Dans le cas où une personne, alors qu'elle en est tenue aux termes du paragraphe 58.5(1) ou (2), ne paie pas la pénalité administrative, il peut se produire ce qui suit :

a) l'avis de pénalité administrative ou la décision du Ministre, le cas échéant, peut être déposé à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick à la suite de quoi, il ou elle devient un jugement de la Cour et peut être exécuté comme jugement obtenu par la Couronne lui donnant créance judiciaire au montant indiqué à l'avis ou dans la décision;

b) le Ministre peut suspendre tout permis de recherche, tout bail, toute licence de prospection géophysique, tout permis de travaux géophysiques ou tout permis de forage dont il est titulaire jusqu'à ce que la pénalité ad-



alty is paid or enforced as a judgment obtained in the Court by the Crown, and

(c) the Minister may refuse to grant to the person a licence to search, lease, geophysical licence, geophysical permit or well licence until the administrative penalty is paid or enforced as a judgment obtained in the Court by the Crown.

**10 Section 59 of the Act is amended**

(a) *by adding after paragraph (b) the following:*

(b.1) respecting an application under section 21.01;

(b.2) prescribing fees for the purposes of section 21.01;

(b.3) prescribing the expiry date of a consolidated lease;

(b.4) prescribing when the annual rental fee is due and payable with respect to a consolidated lease;

(b.5) establishing the reporting requirements under a consolidated lease;

(b.6) prescribing the amount of a deposit required under paragraph 32.1(3)(a) and when the deposit is due and payable;

(b.7) establishing the penalties to be imposed on a lessee under a consolidated lease for failing to meet the prescribed work commitments, including providing for a monetary penalty and the release to the Crown of portions of the lease area;

(b.8) providing for the accounting of shortfalls and credits of expenditures under a consolidated lease;

(b) *by adding after paragraph (g.1) the following:*

(g.2) prescribing the provisions of this Act and the regulations in respect of which administrative penalties may be imposed;

(g.3) prescribing the amounts of administrative penalties that may be imposed;

ministrative soit payée ou jusqu'à exécution sur créance judiciaire de la Couronne;

c) le Ministre peut refuser de lui accorder un permis de recherche, un bail, une licence de prospection géophysique, un permis de travaux géophysiques ou un permis de forage jusqu'à ce que la pénalité administrative soit payée ou jusqu'à exécution sur créance judiciaire de la Couronne.

**10 L'article 59 de la Loi est modifié**

a) *par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit :*

b.1) concernant la demande prévue à l'article 21.01;

b.2) prescrivant les droits à verser en application de l'article 21.01;

b.3) prescrivant la date d'expiration d'un bail de concessions unifiées;

b.4) fixant le moment où le loyer annuel d'un bail de concessions unifiées est exigible;

b.5) établissant les exigences de rapport relatives à un bail de concessions unifiées;

b.6) prescrivant le montant du dépôt exigé par l'alinéa 32.1(3)a) et fixant le moment où il est exigible;

b.7) prévoir les pénalités que peut encourir le concessionnaire d'un bail de concessions unifiées s'il ne remplit pas les exigences quant aux travaux auxquelles il est tenu, notamment des sanctions pécuniaires et le délaissement au profit de la Couronne d'une partie des concessions unifiées;

b.8) prévoir la méthode comptable des crédits et des débits quant aux dépenses de travaux d'exploration liées au bail de concessions unifiées;

b) *par l'adjonction après l'alinéa g.1) de ce qui suit :*

g.2) prescrivant quelles sont les dispositions de la présente loi ou des règlements qui peuvent donner lieu à des pénalités administratives;

g.3) prescrivant les montants des pénalités administratives;

(g.4) respecting the conducting of a review by the Minister in respect of an administrative penalty;

(c) *by repealing paragraph (j);*

(d) *by repealing paragraph (jj) and substituting the following:*

(jj) establishing a tariff of fees for the granting and amendment of a well licence and the approval of a transfer of a well licence;

(e) *by adding after paragraph (jj) the following:*

(jj.1) prescribing information to accompany an application for a well licence;

**11** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

g.4) prévoyant la marche à suivre lors d'une révision faite par le Ministre quant à une pénalité administrative;

c) *par l'abrogation de l'alinéa j);*

d) *par l'abrogation de l'alinéa jj) et son remplacement par ce qui suit :*

jj) établissant un barème des droits pour l'accord et la modification d'un permis de forage et pour l'approbation au transfert d'un permis de forage;

e) *par l'adjonction après l'alinéa jj) de ce qui suit :*

jj.1) exigeant les renseignements qui doivent accompagner la demande de permis de forage;

**11** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*